II

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων δέν ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 23ης Ἰουλίου 1981

περί ἐξουσιοδοτήσεως γιά παράταση ἤ αὐτόματη ἀνανέωση ὁρισμένων ἐμπορικῶν συμφωνιῶν πού ἔχουν συναφθεῖ μεταξύ Κρατῶν μελῶν καί τρίτων χωρῶν

(81/590/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν ἀπόφαση 69/494/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 16ης Δεκεμβρίου 1969 περί σταδιακῆς ἐπιτεύξεως ὁμοιομορφίας τῶν συμφωνιῶν σχετικά μέ τίς ἐμπορικές σχέσεις τῶν Κρατῶν μελῶν μέ τίς τρίτες χῶρες καί τή διαπραγμάτευση τῶν κοινοτικῶν συμφωνιῶν (1), καί ἰδίως τό ἄρθρο 3,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι γιά τίς συμφωνίες πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα ἡ παράταση ἤ ἡ αὐτόματη ἀνανέωση, πέρα ἀπό τή μεταβατική περίοδο, ἔχει ἐπιτραπεῖ τελευταῖα μέ τήν ἀπόφαση 80/878/ΕΟΚ (2)·

ὅτι τά ἐνδιαφέροντα Κράτη μέλη ζήτησαν τήν ἄδεια νά παρατείνουν ἤ νά ἀνανεώσουν αὐτόματα τίς συμφωνίες αὐτές, προκειμένου νά ἀποτραπεῖ κάθε διακοπή στίς συμβατικές ἐμπορικές σχέσεις τους μέ τίς ἐνδιαφερόμενες χῶρες·

ὅτι πρόκειται μόνο γιά τήν ἐξουσιοδότηση διατηρήσεως τῶν συμβατικῶν αὐτῶν ἐμπορικῶν σχέσεων μέχρις ὅτου ἀντικατασταθοῦν ἀπό κοινοτικές συμφωνίες· ὅτι ἡ ἐξουσιοδότηση αὐτή δέν μπορεῖ συνεπῶς νά παραβλάψει τήν ὑποχρέωση πού ἔχουν τά Κράτη μέλη νά ἀποφύγουν καί, ἐνδεχομένως, νά ἐξαλείψουν ὁ,τιδήποτε μή συμβιβάσιμο τῶν συμφωνιῶν αὐτῶν πρός τίς διατάξεις τοῦ κοινοτικοῦ δικαίου·

ὅτι ἐξάλλου οἱ διατάξεις τῶν συμφωνιῶν πού πρέπει νά παραταθοῦν ἤ νά ἀνανεωθοῦν αὐτόματα δέν πρέπει νά ἀποτελέσουν κατά τήν ἐν λόγω περίοδο ἐμπόδιο γιά θέση σέ ἐφαρμογή τῆς κοινῆς ἐμπορικῆς πολιτικῆς·

ὅτι τά ἐνδιαφερόμενα Κράτη μέλη διακήρυξαν ὅτι ἡ παράταση αὐτή ἤ ἡ αὐτόματη ἀνανέωση τῶν συμφωνιῶν αὐτῶν δέν εἶναι σέ θέση νά ἐμποδίσουν τήν ἔναρξη τῶν κοινοτικῶν διαπραγματεύσεων μέ τίς ἐνδιαφερόμενες τρίτες χῶρες καί τή μεταφορά τῶν ἐμπορικῶν διατάξεων τῶν συμφωνιῶν αὐτῶν στίς κοινοτικές συμφωνίες οὔτε νά παρεμποδίσουν κατά τήν ἐν λόγω περίοδο τή θέσπιση τῶν ἀπαραίτητων μέτρων γιά τήν ἐπίτευξη ὁμοιομορφίας τῶν καθεστώτων εἰσαγωγῆς τῶν Κρατῶν μελῶν·

ὅτι κατά τή λήξη τῆς διαβουλεύσεως, πού προβλέπεται στό ἄρθρο 2 τῆς ἀποφάσεως 69/494/ΕΟΚ, διαπιστώθηκε, ὅπως τοῦτο ἐπιβεβαιώνεται ἀπό τίς προαναφερθεῖσες διακηρύξεις τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν μελῶν, ὅτι οἱ διατάξεις τῶν συμφωνιῶν πού πρέπει νά παραταθοῦν ἤ νά ἀνανεωθοῦν αὐτόματα δέν ἀποτελοῦν γιά τήν ἐν λόγω περίοδο ἐμπόδιο γιά νά τεθεῖ σέ ἐφαρμογή ἡ κοινή ἐμπορική πολιτική·

ὅτι, κάτω ἀπό αὐτές τίς προϋποθέσεις, οἱ συμφωνίες αὐτές μποροῦν νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο παρατάσεως ἤ αὐτόματης ἀνανεώσεως γιά μιά περιορισμένη περίοδο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

Οἱ ἐμπορικές συμφωνίες πού ἔχουν συναφθεῖ ἀπό τά Κράτη μέλη μέ τίς τρίτες χῶρες, καί πού περιλαμβάνονται στό παράρτημα, μποροῦν νά παραταθοῦν ἤ νά

(1) ΕΕ ἀριθ. L 326 τῆς 29. 12. 1969, σ. 39.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 250 τῆς 23. 9. 1980, σ. 14.

ἀνανεωθοῦν αὐτόματα ἔως τήν ἡμερομηνία πού ἀναφέρεται σχετικά μέ τήν καθεμιά ἀπό αὐτές.

Ἄρθρο 2

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 23 Ἰουλίου 1981.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

N. LAWSON

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση καί ἡμερομηνία τῆς συμφωνίας	Ἡμερομηνία λήξεως κατόπιν τῆς παρατάσεως ἤ τῆς σιωπηρᾶς ἀνανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Extended until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging
BENELUX	Japon	Accord commercial 8. 10. 1960 Protocoles et agreed minutes 13. 4. 1963 Échange de lettres 30. 4. 1963	31. 12. 1982
DANMARK	Argentina	Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957	31. 12. 1982
	Elfenbenskysten	Handelsaftale 23. 11. 1966	9. 1. 1983
	Irak	Handelsaftale 13. 1. 1960	13. 1. 1983
	Israel	Handelsaftale 13. 11. 1952	13. 11. 1982
	Østrig	Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948	28. 11. 1982
	Portugal	Vareudvekslingsaftale 2. 6. 1950	31. 12. 1982
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten	Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956	31. 12. 1982
	Argentinien	Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957	31. 12. 1982
	Äthiopien	Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964	31. 12. 1982
	Australien	Liste der Einfuhrkontingente	31. 12. 1982
	Brasilien	Handelsabkommen 1. 7. 1955	31. 12. 1982
	Chile	Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956	31. 12. 1982
	Dahome	Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961	31. 12. 1982
	Elfenbeinküste	Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961	31. 12. 1982
	Finnland	Notenwechsel 3. 12. 1969	2. 12. 1982
	Gabun	Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962	31. 12. 1982
	Guinea	Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962	31. 12. 1982
	Irak	Handelsabkommen 7. 10. 1951	13. 1. 1982
	Japan	Handelsabkommen 1. 7. 1960	31. 12. 1982
	Kamerun	Handelsabkommen 8. 3. 1962	31. 12. 1982
	Kenia	Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964	31. 12. 1982
	Kongo	Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962	31. 12. 1982
	Madagaskar	Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962	31. 12. 1982
	Marokko	Handelsabkommen und Briefwechsel 15. 4. 1961 Protokoll 20. 1. 1964	31. 12. 1982
	Neuseeland	Handelsabkommen 20. 4. 1959	31. 12. 1982
	Niger	Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961	31. 12. 1982
	Nigeria	Handelsabkommen 25. 3. 1963	31. 12. 1982

DEUTSCHLAND *(Fortsetzung)*	Österreich	Handelsabkommen	13. 5. 1954	31. 12. 1982
		Briefwechsel und Protokoll	21. 1. 1963	
	Obervolta	Wirtschaftsabkommen	8. 6. 1961	31. 12. 1982
	Pakistan	Handelsabkommen und Protokoll	9. 3. 1957	31. 12. 1982
	Paraguay	Handelsabkommen	25. 7. 1955	31. 12. 1982
	Schweiz	21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen	13. 9. 1977	31. 12. 1982
	Sambia	Wirtschaftsabkommen	10. 12. 1966	31. 12. 1982
	Sierra Leone	Wirtschaftsabkommen	13. 9. 1963	31. 12. 1982
	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	31. 12. 1982
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1982
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		31. 8. 1982
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	31. 12. 1982
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	31. 12. 1982
	Tunesien	Handelsabkommen und	29. 1. 1960	31. 12. 1982
		Zusatzprotokoll	22. 12. 1963	
	Uganda	Handelsabkommen	17. 3. 1964	31. 12. 1982
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen	29. 12. 1962	31. 12. 1982
	Zypern	Handelsabkommen	30. 10. 1961	31. 12. 1982
ΕΛΛΑΣ	Καναδάς	'Εμπορική Συμφωνία	28. 8. 1947	25. 8. 1982
	Σουδάν	'Εμπορική Συμφωνία	10. 10. 1978	10. 10. 1982
	Ζαΐρ	'Εμπορική Συμφωνία	3. 10. 1968	3. 10. 1982
	Κορέα	'Εμπορική Συμφωνία	4. 10. 1974	4. 10. 1982
	Κύπρος	'Εμπορική Συμφωνία	23. 8. 1962	23. 8. 1982
FRANCE	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1982
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	31. 12. 1982
	Espagne	Accord commercial	27. 11. 1963	31. 10. 1982
	Islande	Accord économique	6. 12. 1951	31. 12. 1982
	Israël	Accord commercial	10. 7. 1953	31. 12. 1982
		Protocole	16. 1. 1967	
		Échange de lettres	24. 12. 1968	
	Japon	Accord commercial et protocole	14. 5. 1963	10. 1. 1983
		Protocole	26. 7. 1966	
	Mexique	Accord commercial	11. 7. 1950	28. 11. 1982
	Norvège	Accord commercial	3. 7. 1951	31. 12. 1982
		Protocole	2. 4. 1960	
		Échange de lettres	6. 2. 1964	
	Portugal	Agreement commercial	25. 3. 1961	31. 12. 1982
	Suède	Accord commercial	3. 3. 1949	31. 12. 1982
	Suisse	Accord commercial	21. 11. 1967	31. 12. 1982
	Turquie	Accord commercial	31. 8. 1946	31. 12. 1982
	Yougoslavie	Accord commercial	25. 1. 1964	31. 12. 1982
		Protocole	6. 5. 1970	
IRELAND	Norway	Trade Agreement	2. 7. 1951	31. 12. 1982
ITALIA	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1982
	Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1982
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio	20. 2. 1953	12. 11. 1982
		di note	23. 6. 1953	
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969	30. 9. 1982
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1982
	Irak	Accordo commerciale	30. 9. 1963	30. 11. 1982

ITALIA *(segue)*	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1982
	Marocco	Accordo commerciale	28. 1. 1961	31. 12. 1982
		Protocollo	24. 2. 1963	
	Messico	Accordo commerciale	15. 9. 1949	31. 12. 1982
		Protocollo	28. 10. 1963	
		Scambio di note	20. 7. 1963	
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961	10. 1. 1983
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1983
	Portogallo	Accordo commerciale e scambio di note	4. 3. 1961	31. 12. 1982
		Scambio di lettere	30. 12. 1961	
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1982
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1982
	Tunisia	Accordo commerciale e	23. 11. 1961	31. 12. 1982
		protocollo addizionale	2. 8. 1963	
NEDERLAND	Arabische Republiek Egypte	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1982
	Argentinië	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1982
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1982
UNITED KINGDOM	Spain	Trade and Payments Agreement and subsequent Exchanges of Notes	23. 6. 1948	31. 12. 1982
UEBL	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1982
	Finlande	Accord commercial	8. 11. 1955	30. 9. 1982
	Pakistan	Accord commercial	15. 3. 1952	31. 12. 1982